

# CAMERA DEI DEPUTATI

Doc. **XII-bis**  
N. 135

## ASSEMBLEA PARLAMENTARE DELLA NATO

Dichiarazione n. 333

L'Uzbekistan (\*)

*Annunziata il 10 gennaio 2006*

1. Les membres de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN sont extrêmement troublés et préoccupés par les récents événements en Ouzbékistan. Ils sont unanimes à condamner le recours disproportionné à la force par les unités de sécurité ouzbèkes contre des manifestations d'opposants et contre des civils à Andijan ou ailleurs.

2. L'Assemblée soutient vigoureusement les appels lancés par l'ONU et par l'OTAN pour une enquête internationale indépendante sur ces événements et exhorte les autorités ouzbèkes à permettre cette enquête et à aider les officiels internationaux à la mener.

3. Au cas où le gouvernement ouzbek refuserait une enquête internationale, l'Assemblée recommande:

*a.* que la participation de l'Ouzbékistan au Conseil de partenariat euro-atlantique soit réexaminée, et

*b.* que tous les pays de l'OTAN réexaminent et, à terme, suspendent tout appui aux forces armées ouzbèkes.

(\*) présentée à l'assemblée plénière par la Commission permanente et adoptée le mardi 31 mai 2005 à Ljubljana (Slovénie).

## Dichiarazione 333

## Uzbekistan (\*)

1. The members of the NATO Parliamentary Assembly are extremely troubled and concerned by recent events in Uzbekistan. They unanimously condemn the disproportionate use of force by Uzbek security forces against opposition protesters and civilians in Andijan and other places.

2. The Assembly strongly supports the United Nations' and NATO's calls for an independent international inquiry into these events. It also urges the Uzbek authorities to allow such an investigation and assist international officials in carrying it out.

3. In the event that the Uzbek government refuses an international inquiry, the Assembly recommends that:

*a.* the participation of Uzbekistan in the Euro-Atlantic Partnership Council be reconsidered, and

*b.* all NATO nations reconsider and eventually suspend any support to the Uzbek armed forces.

---

(\*) presented by the Standing Committee to the Plenary Assembly and adopted (Ljubljana, Slovenia, Tuesday 31 May 2005).

**N. B. Traduzione non ufficiale**

## Dichiarazione n. 333

## L'Uzbekistan (\*)

1. I membri dell'Assemblea parlamentare della NATO sono estremamente turbati e preoccupati dai recenti avvenimenti in Uzbekistan. Essi condannano all'unanimità il ricorso sproporzionato alla forza da parte dei reparti di sicurezza uzbeki contro manifestazioni di oppositori e contro civili a Andijan o altrove.

2. L'Assemblea sostiene fermamente gli appelli lanciati dall'ONU e dalla NATO per un'indagine internazionale indipendente su tali avvenimenti ed esorta le autorità uzbeke a permettere questa indagine e ad

aiutare le autorità internazionali ad effettuarla.

3. Nel caso in cui il governo uzbeko rifiutasse un'indagine internazionale, l'Assemblea raccomanda:

a. che sia riesaminata la partecipazione dell'Uzbekistan al Consiglio di partenariato euroatlantico;

b. che tutti i paesi della NATO riesaminino e, a termine, sospendano ogni appoggio alle forze armate uzbeke.

---

(\*) presentata all'Assemblea plenaria dalla Commissione permanente e adottata martedì 31 maggio 2005 a Lubiana (Slovenia).